

Two months
before the trip

One month
before the trip

One week
before the trip

Departure!!


Arrival
in Hokkaido!!



Information

(1) Phrases to use (by pointing) in an emergency	46
(2) Telephone numbers and websites of related organizations	48
(3) Helpful information	51

Phrases to use (by pointing) in an emergency

 In emergency situations, try to convey what you want to say by speaking Japanese no matter how rudimentary it may be while pointing at the phrases on this sheet.

“Car Accident” Section

Seeking help	助けてください tasukete kudasai Please help me.	日本語ができません nihongo ga dekimasen I don't speak Japanese.	警察を呼んでください keisatsu wo yonde kudasai Please call the police.
	救急車を呼んでください kyukyusha wo yonde kudasai Please call an ambulance.		
Explaining the conditions and location	交通事故です koutsuu jiko desu There has been an accident.	けが人がいます kega nin ga imasu There are injured persons.	1人/2人/3人 hitori/futari/sannin 1 person/2 people/3 people
	ここがどこかわかりません koko ga dokoka wakarimasen I don't know where I am.	この住所を教えてください。 kokono jusho wo oshiete kudasai Please tell me the address of this location.	

“Injury/Sudden Illness” Section

Going to the hospital	ケガをしました kega wo shimashita I am hurt.	具合が悪いです guai ga warui desu I feel unwell.	医者に診てほしい isha ni mite hoshii I want to see a doctor.
	病院に連れて行ってください byoin ni tsurete itte kudasai Would you take me to the hospital?		
Symptoms (Injuries)	血が出ています chi ga detemasu I am (he is/ she is) bleeding.	頭を打ちました atama wo uchimashita I (he/she) hit my (his/her) head.	意識はあります/意識がありません ishiki wa arimasu / ishiki ga arimasen Is conscious/unconscious.
	首が痛い kubi ga itai My neck hurts.	手/足 が動きません te / ashi ga ugokimasen I cannot move my hand(s)/foot (feet).	麻痺しています mahi shite imasu Feels numb.
Symptoms (Illness)	歯/頭/お腹が痛い ha/atama/onaka ga itai Tooth/head/stomach hurts.	熱があります netsu ga arimasu I have a temperature.	腫れています harete imasu Hand/foot/face is swollen.
	せきが出ます seki ga demasu I am coughing.	だるい darui I feel languid.	めまいがします memai ga shimasu I feel dizzy.
	寒気がします samukega shimasu I feel chilled.	吐き気がします hakike ga shimasu I feel nauseous.	下痢をしています geri wo shiteimasu I have diarrhea.

“Injury/Sudden Illness” Section (continued)

Communicating with
the hospital staff

アレルギーがあります
allergy ga arimasu

I have allergies.

保険請求のために、この用紙に記入して下さい
hoken seikyu no tame ni, kono youshini kinyuu shite kudasai

Please fill out this form for insurance claim.

“Traffic Jam” Section

Information
gathering

通行止めはありますか？
tsuukoudome wa arimasuka?

Are there road closures?

迂回しなければなりませんか？
ukai shinakereba narimasenka?

Do I have to take a detour?

吹雪/大雨/強風/天気が悪い
fubuki/oame/kyofu/tenki ga warui

Blizzard/Rainstorm/Windstorm/Bad weather

Alternative transportation

午後2時までに千歳空港に行きたい
gogo niji madeni chitose kuukou ni ikitai

I have to be at Chitose Airport by 2.

飛行機に間に合わないかもしれない
hikouki ni manawanai kamo shirenai

I may not make my flight.

午後2時ぐらいに千歳空港に着きます
gogo niji gurai ni chitose kuukou ni tsukimasu

I will be arriving at Chitose Airport around 2.

列車の方が早いですか？
ressha no hou ga hayai desuka?

Will it be faster to take the train?

どうすればいいですか？
dousureba ii desuka?

What should I do?

Communicating/
Reporting

道路が通行止めです
doro ga tsuukoudome desu

Road is closed.

最寄の店舗に返します
moyori no tenpo ni kaeshimasu

I will return the car to the nearest office.

“Parking” Section

駐車場はありますか？
chushajo wa arimasuka?

Where is a parking lot?

車はどこに停めればいいですか？
kuruma wa dokoni tomereba ii desuka?

Where should I park my car?

“Fueling” Section

レギュラー 満タン！
regular mantan

Fill up with regular!

レギュラー 20リッター！
regular niju liter

20 liters of regular!

“Car Trouble” Section

故障しました
kosho shimashita

My car broke down.

車が動かない
kuruma ga ugokanai

My car does not work.

鍵を閉じ込みました
kagi wo tojikomemashita

I locked my car keys inside.

ガス欠です
gasuketsu desu

I ran out of gas.

バッテリーが上がりました
battery ga agarimashita

The battery is dead.

パンクです
panku desu

I have a flat tire.



Totally lost?
Help is here!

A convenient
website.

Hokkaido Tourism Organization

“Good Day HOKKAIDO”

““Point at the Sentence” Travel Conversation Booklet”

<http://en.visit-hokkaido.jp/library/brochures>

1. List of relevant telephone numbers

- Police (110) 
- Ambulance (119) 
- Directory Assistance (104) 
- Hokkaido Emergency Medical Treatment Information Center (0120-20-8699 (Toll Free), 011-221-8699) 
- Japan Road Traffic Information Center (050-3369-6666, Speed number 8011) 
 - *Hokkaido Regional Information (050-3369-6601) Hokkaido Expressway Information (050-3369-6760)
- Road Emergency Number (Speed number 9910) 
- JAF Roadside Service (0570-00-8139, Speed number 8139) 
- Consulate-General of the United States of America in Sapporo (011-641-1115)
- Australian Consulate in Sapporo (011-242-4381)
- Consulate-General of the Republic of Korea in Sapporo (011-218-0288)
- Sapporo Branch, Taipei Economic and Cultural Representative Office in Japan (011-222-2930)

2. List of related websites

Hokkaido District Transport Bureau

<http://www.tb.mlit.go.jp/hokkaido/> 

★Tourism Promotion ★Policy on attracting foreign tourists

“Northern Road Navi”¹⁾: Civil Engineering Research Institute of Cold Region

<http://northern-road.jp/navi/eng/>     

- ★Route maps
- ★Driving information
- ★Road/mountain pass (blizzard) information
- ★Winter driving guide
- ★Distance and time search function is available

“Basic knowledge of traffic safety”

¹⁾ on the website of Department of Environment and Lifestyle, Hokkaido Government

<http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ks/dms/saftydrive/eng/index.htm>     








★Driving safely ★Basic rules and manners ★Driving on winter roads ★What to do in a traffic accident

“Good Day HOKKAIDO”¹⁾: Hokkaido Tourism Organization

<http://www.visit-hokkaido.jp/en/>     

★Hotels/Ryokan ★Events & Festivals ★Route Search ★Travel & Transport

※Various publications including Hokkaido tourism pamphlets can be downloaded from English, Chinese (Traditional/Simplified) and Korean pages.

Supported languages  Japanese  English  Traditional Chinese  Simplified Chinese  Korean  French  German

2. List of related websites (continued)

● Public agencies/services

Hokkaido Prefectural Police

<http://www.police.pref.hokkaido.lg.jp/english/english-top.html>

★Outline of Hokkaido ★Outline of Hokkaido Prefectural Police
★Area Map of Police Stations

Japan Post

http://www.post.japanpost.jp/index_en.html

★Sending/receiving letters and parcels ★About international mail

Japan Automobile Federation (JAF)

<http://www.jaf.or.jp/e/>

★Roadside service call ★Translation of driver's license
★Traffic manual sales ★Global Service

● Travel Information

Hokkaido Tourism Organization

<http://en.visit-hokkaido.jp/>

★Tourist route information ★Seasonal information
★Map of major expressways ★Publications including Hokkaido tourism pamphlets can be downloaded.

Scenic Byway Support Center

<http://www.scenicbyway.jp/>

★Introducing 12 scenic routes

East Nippon Expressway Company

<http://en.driveplaza.com/>

★Expressway toll/route search ★Traffic information
★Service area information

http://www.driveplaza.com/trip/drawari/hokkaido_expass/en.html

★Hokkaido Expressway Pass

● Airports

New Chitose Airport

<http://new-chitose-airport.jp/en/>

Hakodate Airport

<http://www.airport.ne.jp/hakodate/en/>

Asahikawa Airport

<http://www.aapb.co.jp/en/>

Tokachi-Obihiro Airport

<http://www.tokachiobihiro-airport.jp/index.html.en>

Nemuro-Nakashibetsu Airport

<http://www.nakashibetsu-airport.jp/>



Kushiro Airport

<http://www.kushiro-airport.co.jp/>



Memambetsu Airport

<http://mmb-airport.co.jp.e.ug.hp.transer.com/>

Wakkanai Airport

<http://www.wkj-airport.jp/>



Monbetsu Airport

<http://www.ok-m.jp/>



2. List of related websites (continued)

● Transport organizations

Car rentals

Sapporo Rent-a-Car Association

<http://sapporo-renta.com/english/>

- ★ Monitor report
- ★ From reservation to return
- ★ About the use of expressways

Toyota Rent a Car Sapporo

<http://www.toyotarentacar.net/english/>

- ★ Location of the New Chitose Airport sales counter and rental procedures
- ★ Branch locations
- ★ Rates
- ★ How to use the car navigation system

Nippon Rent-A-Car Hokkaido

<http://www.nrh.co.jp/foreign/>

- ★ Rental rates
- ★ From reservation to return
- ★ Rates, fees, services, provisions, etc.
- ★ Pick up

ORIX Rent-A-Car

<http://car.orix.co.jp/eng/>

Nissan Rent a Car

<https://nissan-rentacar.com/english/>

SKY Rent a Car

<http://www.hokkaido-sky.jp/>



Hokkaido BUBU Rent-A-Car

<http://www.bubu-rentacar.com/>

Toyota Rent a Car

<http://rent.toyota.co.jp/eng/>

- ★ First time users
- ★ Rates and car models
- ★ How to make a reservation
- ★ International licenses
- ★ Illegal parking
- ★ Non-operation charges (NOC)

Toyota Rent a Car Shinsapporo

<http://www.rent-a-lease.com/english/>

- ★ Location of the Chitose Airport sales counter and rental procedures
- ★ Insurance and options
- ★ Safe Driving Guidebook
- ★ Branch locations

Honda Rent a Car

<http://www.hondarent.com/ver1/english/>

- ★ Car rates
- ★ How to make a reservation
- ★ When renting and returning a vehicle
- ★ For safe driving

JR Hokkaido Rent a Car

<https://www.jrh-rentacar.com/>

Times Car RENTAL

<http://www.timescar-rental.com/>

OTS Rent-a-car

<https://www.otsinternational.jp/otsrentacar/en/hokkaido/>

Ferries

Heart Land Ferry

<http://www.heartlandferry.jp/english/>

- ★ Operating conditions
- ★ Timetable, Fare and Rate Table
- ★ Terminal information
- ★ How to make a reservation
- ★ Boarding procedures

JR

JR Hokkaido

<http://www2.jrhokkaido.co.jp/global/>

- ★ Timetable
- ★ Route Map
- ★ Travel Information
- ★ Model Course
- ★ Visitors Information Desk

● Weather

Japan Metrological Agency

<http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html>

- ★ Warnings/Advisories
- ★ Weather conditions, Typhoon information, Flood forecasts
- ★ Tsunami warnings/advisories, Earthquake information

Japan Weather Association

<http://www.jwa.or.jp/english/>

- ★ Hokkaido weather forecast
- ★ 7-day forecast for Hokkaido
- ★ Weather forecasts for tourist destinations
- ★ Airport weather

Hokkaido Disaster Prevention Information

https://www.bousai-hokkaido.jp/BousaiPublic/html/dou/en/top_english.html

- ★ Information regarding Hokkaido's weather, earthquakes, tsunamis, floods, volcanoes, landslides and tornados.

“Drive Hokkaido”

Department of Environment and Lifestyle, Hokkaido Government

日 英 繁 韓

- Front http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ks/dms/kat/map_E_f.pdf
- Back http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ks/dms/kat/map_E_b.pdf

How to handle an accident: Checking for casualties and reporting to the police and car rental companies

Michi-no-Eki (Road Station) information: Map codes are listed. You can reach your destination by following michi-no-eki.

Distance/time between cities: Distance and time between major cities in Hokkaido are listed.

Road signs in Japan: Main road signs in Japan are introduced.

What to watch for in winter driving: Main points/issues are introduced

Sample routes: 8 sample routes based on a 3 nights/4 days plan are listed.

For safe driving: Basic rules and regulations such as yielding to pedestrians, no use of cell phones while driving, and other related items.



“Enjoy Driving in HOKKAIDO”

Hokkaido District Transport Bureau

<http://www.tb.mlit.go.jp/hokkaido/bunyabetsu/kankou/gaikokuzin/drive/01.pdf>

How to reserve a rental car: Who to contact, what you need, important points to consider when renting a car and other related matters.

Distance/Time between major cities: Distance and Time are shown on the map.

Notes of caution about driving: Right-hand steering wheels and left-hand traffic. Parking violations and other related items.

Notes of caution about road signs/fueling: Notes of caution about no overtaking, small animals crossing and fuel types.

Driving on snow-covered roads: Driving techniques for snow-covered roads

Driving manners: Handling accidents.

Size of Hokkaido: Comparison against the size of Taiwan by using maps of the same scale.



“北海道主要觀光地點交通導覽手冊”

■ Pamphlet for Taiwanese

<http://www.tb.mlit.go.jp/hokkaido/bunyabetsu/kankou/accessbook/tw/index.html>



“Hokkaido Expressway Pass”

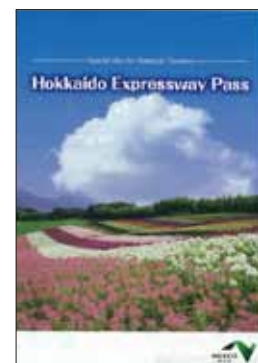
Available from NEXCO East (East Nippon Expressway Company) / car rental offices

http://www.driveplaza.com/trip/drawari/hokkaido_expass/en.html

Hokkaido road map

Description on how to use expressways and the ETC system

Hokkaido tourist information



“Rules of the Road” in foreign languages

Sold at all JAF branch offices

<http://www.jaf.or.jp/e/road.htm>

The Japan Automobile Federation (JAF) publishes and sells “Rules of the Road” translated into five languages for foreign motorists. It is designed to promote safety on the road and to prevent traffic accidents involving foreign residents in Japan.

Languages supported:

English, Spanish, Portuguese, Chinese and Hangul

